



Vestibule du 1<sup>er</sup> étage de l'Inakou, 2, rue de Lille. Inscriptions en arabe.

**Master Langues, cultures et sociétés du monde**

**Mention Langues, Littératures et Civilisations Orientales  
(LLCO)**

É

**SPÉCIALITÉ**  
**ÉTUDES ARABES**

**2013-2014**

**Equipe d'adossment du master : CERMOM**

**Autres équipes : LACNAD, CERLOM, CEB, HSTM**

## **INALCO**

65, rue des Grands Moulins, 75013, Paris.

2, rue de Lille, 75007, Paris.

### **Administration :**

Direction des Études – Secrétariat Pédagogique Master

Tél : 01 81 70 11 36

Mail : [amandine.polliart@inalco.fr](mailto:amandine.polliart@inalco.fr)

Pôle scolarité et certification : [scolarite@inalco.fr](mailto:scolarite@inalco.fr)

Bureau des stages et emplois : [stages.emplois@inalco.fr](mailto:stages.emplois@inalco.fr)

## Sommaire

	<b>Page</b>
<b>Calendrier.....</b>	<b>4</b>
<b>Présentation générale .....</b>	<b>5</b>
<b>Débouchés.....</b>	<b>7</b>
<b>Conditions d'admission.....</b>	<b>7</b>
<b>Mobilité étudiante .....</b>	<b>7</b>
<b>Equipe pédagogique.....</b>	<b>9</b>
<b>Maquette Master 1 et Master 2 Recherche.....</b>	<b>10</b>
<b>Descriptifs des enseignements de M1.....</b>	<b>16</b>
<b>Mini-mémoire dans le parcours recherche.....</b>	<b>22</b>
<b>Validation des UE : Master et préparation à l'agrégation d'arabe.....</b>	<b>23</b>
<b>Passage en Master 2.....</b>	<b>24</b>
<b>Descriptifs des enseignements de M2 .....</b>	<b>25</b>
<b>Annexe.....</b>	<b>28</b>

## **Calendrier de l'année universitaire 2013-2014**

### **RENTREE UNIVERSITAIRE : LUNDI 23 SEPTEMBRE 2013**

#### **1<sup>er</sup> semestre :**

**Du lundi 23 septembre 2013 au samedi 11 janvier 2014**

**Congés d'automne ( Vacances de Toussaint) : du 28 octobre au 2 novembre 2013**

**Vacances de Noël : du 23 décembre 2013 au 4 janvier 2014**

**Examens (1<sup>ère</sup> session du 1<sup>er</sup> semestre) : du 13 janvier au 25 janvier 2014**

**Remise du projet préalable du « mini-mémoire » de M1 et présentation de l'avancement du « mémoire » de M2 (parcours recherche) : Session du 1<sup>er</sup> semestre**

#### **2<sup>e</sup> semestre :**

**Du lundi 27 janvier au samedi 17 mai 2014**

**Vacances d'hiver : du 24 février au 1<sup>er</sup> mars 2014**

**Vacances de printemps : du 14 au 26 avril 2014**

**Examens (1<sup>ère</sup> session du 2<sup>e</sup> semestre) : du 19 au 31 mai 2014**

**Remise du « mini-mémoire » de M1 et du « mémoire » de M2 (parcours recherche) : fin mai**

**Session de rattrapage des 1<sup>er</sup> et 2<sup>ème</sup> semestres :**

**Du lundi 16 juin au samedi 5 juillet 2013**

## Accueil

L'information générale sur le master à l'INALCO se trouve sur [www.inalco.fr](http://www.inalco.fr) rubrique « Service Master » à partir de la page d'accueil. Veillez à respecter le calendrier des admissions en M1 et en M2 affiché sur le site.

Une semaine d'accueil est prévue avant le début des cours, soit durant la semaine du 16 septembre 2013. Les Inscriptions pédagogiques seront effectuées par correspondance en même temps que les Inscriptions administratives.

**L'équipe pédagogique de la spécialité organise une réunion avec les étudiants de M1 et de M2 le vendredi 20 septembre 2013 de 9h30 à 12h30 en salle 4.04, au Pôle, 65, rue des Grands Moulins.**

Pour les étudiants venant de l'étranger, il est recommandé de prendre contact avec le responsable de la spécialité par correspondance bien avant leur entrée en France.

## Présentation générale de la spécialité

La spécialité « Etudes arabes » du Master a pour objectif de former des spécialistes de langue arabe, qui, du fait des compétences disciplinaires qu'ils ont acquises à l'issue de leur formation, pourront mener à bien des recherches sur les pays, les langues et les cultures du Monde Arabe, ou bien pourront s'engager dans la vie active : dans l'enseignement dans les collèges ou les lycées ou bien dans le monde professionnel qui a besoin d'une haute qualification de ces compétences (traduction, métiers de la presse et du livre, documentation, concours d'Orient, organisations internationales et sociétés et entreprises françaises et internationales qui ont des échanges avec le monde arabe, etc.).

### Les compétences suivantes sont attendues à l'issue de la formation :

1. une solide maîtrise de la langue arabe dans ses registres classiques et contemporains ;
2. une large ouverture sur des dialectes relevant de la zone du Maghreb, ou du Machreq ;
3. une connaissance approfondie de la civilisation arabo-islamique, et une large compréhension de l'évolution du monde arabe contemporain ;
4. l'acquisition des instruments théoriques et méthodologiques des grandes disciplines enseignées dans la spécialité : linguistique et sciences du langage, littérature, pensée, histoire et islamologie.

### La spécialité « Etudes Arabes » propose deux parcours principaux dès le master 1 :



**PARCOURS RECHERCHE :** Quelle que soit la discipline de spécialité qu'ils choisissent (littérature, linguistique, histoire, pensée, islamologie), à l'INALCO seuls des étudiants ayant un niveau important de connaissance de la langue arabe sont acceptés à l'inscription dans la spécialité, et leurs recherches se fondent sur des corpus en langue arabe. Par ailleurs, l'intégration de la spécialité dans la mention 'Langues, littératures et civilisations étrangères', et, de manière plus large, dans l'ensemble du master, permet d'installer, de façon unique en France, une organisation de la formation qui permet aux études arabes de tirer le plus grand profit des enseignements disciplinaires transversaux qui y sont offerts. La présence sur un même site de toutes

les formations de recherche des 93 langues enseignées à l'Institut est un atout très important, qui favorise l'excellence de la formation.



Au sein de cette spécialité, un parcours spécifique est réservé aux étudiants souhaitant se spécialiser en arabe maghrébin. Il est proposé en priorité aux étudiants titulaires de la licence d'arabe maghrébin. Les étudiants en linguistique générale, en histoire ou en littérature comparée ayant une connaissance théorique et pratique en arabe maghrébin peuvent, dans certains cas, obtenir une dérogation.

**Le Master 1 recherche** (deux semestres : S7 et S8) est consacré à l'introduction à la recherche dans différentes disciplines et à l'approfondissement de la connaissance de l'arabe. L'élaboration d'un projet de recherche sous forme d'un « mini-mémoire » est à organiser dès le premier semestre.

**Le Master 2 recherche** (deux semestres : S9 et S10) approfondit la formation disciplinaire et la connaissance de la langue. Cette formation est couronnée par la rédaction d'un grand mémoire (100-150 pages) traitant d'une question s'inscrivant dans les disciplines enseignées dans la formation (**linguistique, dialectologie et sciences du langage, littérature, pensée, histoire et islamologie**). **Le mémoire est dirigé par un directeur de recherche spécialiste du domaine.**



#### **PARCOURS PROFESSIONNEL :**

Le master d'Etudes Arabes participe, au niveau de certains de ses enseignements, notamment la compétence avancée en langue ( UE1) et les séminaires de spécialisation aréale (UE2) à deux parcours professionnels transversaux de l'Inalco :



#### **Le parcours Communication, Information et (nouveaux) médias (CIM)**



#### **Le parcours Coopération et développement**

Nous vous proposons la structure des enseignements de ces parcours ci-dessous. Vous pourrez revenir également aux brochures spécifiques de ces parcours sur le site.

**Voir en particulier la responsable du master Coopération et développement : Mme Dominique Roland.**



#### **MASTER MENTION METIERS DE L'ENSEIGNEMENT, L'EDUCATION ET LA FORMATION (MEEF) :**

Le master d'Etudes Arabes participe aussi, par certains de ses enseignements de spécialisation aréale, à un nouveau Master : Le *Master Métiers de l'Enseignement, l'Education et la formation (MEEF)*. Ce nouveau master est transversal, commun à toutes les disciplines de l'Inalco qui sont dotées de concours de recrutement de professeurs. Il est proposé aux étudiants souhaitant s'orienter vers l'enseignement de la langue arabe dans les collèges et les lycées en passant les concours du CAPES et d'agrégation d'arabe. Il comporte une préparation intensive aux épreuves de concours de recrutement de professeurs (CRPE, CAPES, CAPET, CAPEPS, CAPLP). Son ouverture est fonction de l'ouverture du concours de recrutement du CAPES par le ministère (A l'heure présente, septembre 2013, le ministère n'a pas encore ouvert le CAPES d'Arabe).

## Débouchés

- **Enseignement et recherche** : L'enseignement de l'arabe au niveau universitaire connaît un large développement depuis deux décennies. Chaque année, 6 à 7 postes de Maître de conférences et de professeur des universités en études arabes sont inscrits aux concours de recrutement en France. A ces postes, il faut ajouter ceux offerts par les instituts français à l'étranger (IFPO, IFAO, CEDEJ, CEFAS...)
- Le master « études arabes » prépare également aux **concours de recrutement des enseignants dans l'éducation nationale** : CAPES et Agrégation ( nombre de postes variable selon les années),
- **Concours de la fonction publique** (notamment de secrétaire et secrétaire adjoint des Affaires étrangères, cadre d'Orient),
- **Traduction littéraire et spécialisée** (ministères, ambassades et consulats, institutions européennes et internationales, ONG, etc.),
- La large ouverture des **entreprises françaises et européennes sur le monde arabe** rend la connaissance de la langue arabe un outil indispensable pour le développement des activités commerciales et financières. Le master « étude arabes » ouvre de nouvelles pistes de travail dans le commerce international, la consultation et l'expertise pour les grandes et les moyennes entreprises commerciales, industrielles et bancaires travaillant avec le monde arabe.
- **Coopération culturelle et linguistique,**
- **Métiers de la presse, des médias et du livre, de l'édition et de la culture** (traduction de catalogues d'expositions, de scénarios, sous-titrage de films),
- **Tourisme.**

## Conditions d'admission

La formation s'adresse aux étudiants qui ont obtenu une licence d'arabe à l'INALCO, aux étudiants titulaires d'une licence d'arabe obtenue dans une autre université ainsi qu'aux étudiants titulaires d'une licence dans une autre discipline et justifiant d'une connaissance suffisante de la langue.

Les étudiants en linguistique générale, en histoire ou en littérature comparée ayant une connaissance théorique et pratique de la langue et de la civilisation peuvent, après étude du dossier, obtenir une dérogation.

Les étudiants étrangers doivent en outre justifier d'une connaissance du français leur permettant de faire des recherches dans cette langue (TCF niveau C1 ; niveau B2 est toléré sous condition).

## Mobilité étudiante (missions ou cursus intégré, aide au voyage pour le M1) :

La possibilité de séjours sur le terrain, grâce aux bourses de mobilité et aux cursus intégrés, permet d'enrichir, soit en M1, soit en M2, la recherche des étudiants et leur connaissance du Moyen-Orient.

Plusieurs types de séjours à l'étranger sont envisageables en Master :

**Cursus intégré** : il s'agit de valider un semestre effectué dans une université à l'étranger selon un contrat pédagogique établi avec le directeur de recherche et le responsable de la

spécialité. Dans certains cas, un séjour d'une année universitaire peut être prévu (Se renseigner auprès du service des relations internationales et suivre l'affichage.)

**Séjours de recherche ou de perfectionnement linguistique :** il s'agit de séjours de courte durée (deux à six semaines) essentiellement lors des vacances scolaires, **organisées en concertation avec le directeur de recherche**. Des campagnes d'aide à la mobilité Master sont lancées deux fois par an et une campagne d'aide au voyage est financée par la COVE.

**Les emplois de temps et les lieux et salles de cours sont affichés, pour chaque semestre, sur le site de l'Inalco :**

**[http://www.inalco.fr/ina\\_gabarit\\_rubrique.php3?id\\_rubrique=2972](http://www.inalco.fr/ina_gabarit_rubrique.php3?id_rubrique=2972)**



## Contact

**Responsable : Georgine AYOUB**

[g.ayoub@wanadoo.fr](mailto:g.ayoub@wanadoo.fr)

## Responsables des parcours :

Master recherche : Georgine AYOUB : [g.ayoub@wanadoo.fr](mailto:g.ayoub@wanadoo.fr)

Parcours maghrébin : Mourad YELLES : [mourad\\_yelles@yahoo.fr](mailto:mourad_yelles@yahoo.fr)

## L'Equipe

**Bureau de la Spécialité :** Sobhi Boustani, Georgine Ayoub, Mourad Yelles;

### Equipe pédagogique :

Nom et prénom	Grade	Section	Centre de recherche	Enseignement
Ayadi Chabir	PU	15	CERMOM	Lexicographie arabe
Ayoub Georgine	PU	7 - 15	CERMOM	Linguistique arabe
Boustani Sobhi	PU	15	CERMOM	Littérature arabe moderne
Comerro Viviane	PU	15 -22	CERMOM	Islamologie
Chraïbi Aboubakr	PU	15	CERMOM	Littérature arabe médiane
Deheuvelds Luc	PU	15	CERMOM	Littérature arabe moderne
Hassan Kadhim Jihad	PU	15	CERLOM	Littérature arabe classique
Mayeur-Jaouen Catherine	PU	22	CERMOM	Histoire du Moyen-Orient contemporain
Yelles Mourad	PU	15	LACNAD	Littérature comparée
<b>Intervenants</b>				
Atlagh Riyad	MCF	15	CERMOM	Pensée arabe
Foda Hachem	MCF	15	CERMOM	Littérature classique
Germanos Marie-A.	MCF	7-15	CERMOM	Sociolinguistique et dialectologie arabes (parlers levantins)
Herin Bruno	MCF	15	CERMOM	Arabe levantin, dialectologie arabe, littérature dialectale
Madouni Jihane	MCF	15	LACNAD	Dialecte maghrébin
Oualdi M'hamed	MCF	22	CERMOM	Histoire du Maghreb
Pereira Christophe	MCF	7-15	LACNAD	Linguistique, sociolinguistique et dialectologie comparée de l'arabe maghrébin
Pagès Delphine	MCF	22	CERMOM	Géographie du Monde Arabe
Sleïman Rima	MCF	15	CERMOM	Littérature arabe moderne
Tardy Jean	MCF	15	CERMOM	Langue arabe
Verdeil Chantal	MCF	22	CERMOM	Histoire du Moyen-Orient

**Master Langues, cultures et sociétés du monde**  
**MENTION LLCO**  
**SPECIALITE ETUDES ARABES**  
**PARCOURS RECHERCHE**

**M 1 -S 7**

S 7	Code UE & EC	Descriptifs	NH	ECTS 30
	<b>UE 1</b>	<b>Compétence avancée en langue arabe</b>	<b>39</b>	<b>6</b>
	ARA4A01A	EC Obligatoire : -Commentaire de textes arabes I: (littérature, civilisation, presse)	19,5	3
	ARA4A01B	EC obligatoire : -Commentaire de textes arabes II : (litt., civi. presse)	19,5	3
	<b>UE 2</b>	<b>Spécialisation aréale : Etudes arabes. 4 EC de 3ECTS chacun à choisir dans la liste suivante :</b>	<b>78</b>	<b>12</b>
	ARA4A02A	1- Littérature arabe classique 1	19,5	3
	ARA4A02B	2- Littérature arabe moderne 1	19,5	3
	ARA4A02C	3- Islamologie et pensée arabe 1	19,5	3
	ARA4A02D	4- Histoire du Moyen Orient 1	19,5	3
	ARA4A02E	5- Histoire du Maghreb 1	19,5	3
	ARA4A02F	6- Epistémologie et linguistique arabe 1	19,5	3
	ARA4A02G	7- Lexicographie arabe 1	19,5	3
	ARA4A02H	8- Dialectologie et sociolinguistique 1	19,5	3
	<b>UE 3</b>	<b>Discipline et méthodologie (à suivre dans les masters disciplinaires)</b>	<b>26</b>	<b>6</b>
	HST4A05B	Méthodologie du mémoire (Lacroix)		3
	+1 séminaire	A choisir dans les MASTERS DISCIPLINAIRES ( en accord avec le directeur de recherches)		3
	<b>UE 4</b>	<b>Outils et ouverture</b>	<b>39</b>	<b>6</b>
	1 Séminaire	EC obligatoire: Autre langue : PMO ou autre avec l'accord du directeur de recherches (sauf l'anglais)		3
	1 Séminaire	EC Libre		3

**M1- S 8****PARCOURS RECHERCHE**

<b>S 8</b>	<b>Code UE &amp; EC</b>	<b>Descriptifs</b>	<b>NH</b>	<b>ECTS 30</b>
	UE 1	Compétence avancée en langue arabe	39	<b>6</b>
	ARA4B01A	EC obligatoire : Etude de revues universitaires arabes	19,5	3
	ARA4B01B	EC obligatoire : Analyse d'articles choisis dans des revues universitaires arabes	19,5	3
	UE 2	<b>Spécialisation aréale : Etudes arabes. 4 EC de 1,5 ECTS chacun à choisir dans la liste suivante :</b>	78	<b>6</b>
	ARA4B02A	1- Littérature arabe classique 2	19,5	1,5
	ARA4B02B	2- Littérature arabe moderne 2	19,5	1,5
	ARA4B02C	3- Islamologie et pensée arabe 2	19,5	1,5
	ARA4B02D	4- Histoire du Moyen Orient 2	19,5	1,5
	ARA4B02E	5- Histoire du Maghreb 2	19,5	1,5
	ARA4B02F	6- Epistémologie et linguistique arabe 2	19,5	1,5
	ARA4B02G	7- Lexicographie arabe 2	19,5	1,5
	ARA4B02H	8- Dialectologie et sociolinguistique 2	19,5	1,5
	<b>UE 3</b>	<b>Discipline, méthodologie, outils</b>	26	<b>6</b>
	1 Séminaire	EC au choix dans les masters disciplinaires		3
	1 Séminaire	Autre langue : PMO ou autre avec l'accord du directeur de recherche (sauf l'anglais)		3
	<b>UE 4</b>	<b>Outils et ouverture</b>		<b>3</b>
	LCS4B01A	EC obligatoire : <i>Langues, cultures et sociétés du monde : identités et frontières</i> (séminaire commun de la formation)		
	<b>UE 5</b>	<b>Mini-mémoire</b>		<b>9</b>

**M 2 – S 9 PARCOURS RECHERCHE**

<b>S 9</b>	<b>Code UE &amp; EC</b>	<b>Descriptifs</b>	<b>NH</b>	<b>ECTS</b>
	<b>UE 1</b>	<b>Compétence avancée en langue arabe</b>	<b>39</b>	<b>6</b>
	ARA5A01A	EC obligatoire : Commentaire de textes arabes I : (langue, littérature et civilisation)	19,5	3
	ARA5A01B	EC obligatoire : Commentaire de textes arabes II : (langue, littérature et civilisation)	19,5	3
	<b>UE 2</b>	<b>Spécialité aréale : Etudes arabes, séminaire de recherche. 4 EC de 3 ECTS chacun à choisir dans la liste suivante :</b>	<b>78</b>	<b>12</b>
	ARA5A02A	1- Littérature arabe classique 3	19,5	3
	ARA5A02B	2- Littérature arabe moderne 3	19,5	3
	ARA5A02C	3- Islamologie et pensée arabe 3	19,5	3
	ARA5A02D	4- Histoire du Moyen Orient 3	19,5	3
	ARA5A02E	5- Histoire du Maghreb 3	19,5	3
	ARA5A02F	6- Epistémologie et linguistique arabe 3	19,5	3
	ARA5A02G	7- Lexicographie arabe 3	19,5	3
	ARA5A02H	8- Dialectologie et sociolinguistique 3	19,5	3
	<b>UE 3</b>	<b>Discipline et méthodologie : Séminaire transversal obligatoire</b>	<b>39</b>	<b>6</b>
		EC au choix à 6 ECTS Ou 2 EC au choix à 3 ECTS chacun		
	<b>UE 4</b>	<b>Outils et ouverture</b>		<b>6</b>
	LCS5B02	EC obligatoire : présentation de l'avancement au projet de recherche		3
	LCS5B01	EC au choix : participation aux travaux de l'équipe		3
<b>Total</b>				<b>30</b>

**M 2 S 10 PARCOURS RECHERCHE**

<b>S 10</b>	<b>Code UE &amp; EC</b>	<b>Descriptifs</b>	<b>NH</b>	<b>ECTS</b>
	<b>UE 1</b>	<b>Mémoire</b>		<b>30</b>
		Pratique de la recherche <sup>1</sup>		3
		Mémoire de recherche (master R)		27
<b>Total</b>				<b>30</b>

---

 1

Cet EC est destiné à un travail spécifique à effectuer dans le cadre de l'équipe du directeur de recherche en coordination avec le responsable de la spécialité. Il fera l'objet d'un compte rendu détaillé et noté.

**PARCOURS DE SPECIALISATION PROFESSIONNELLE  
DE NIVEAU M1**

**Master Langues, cultures et sociétés du monde  
Mention LLCO**

**Spécialité – Etudes arabes, chinoises, hébraïques, japonaises, russes**

**PARCOURS PROFESSIONNEL CIM OU COOPERATION & DEVELOPPEMENT**

**Master 1, semestre 1**

<b>UE</b>	<b>Descriptif</b>	<b>ects</b>
<b>UE1</b>	<b>Compétence avancée en langue</b> - 2 EC obligatoires	<b>6</b>
<b>UE2</b>	<b>Spécialisation aréale</b> 2 séminaires de 6 ects à choisir	<b>12</b>
<b>UE3</b>	<b>[CIM4A03] Parcours CIM M1 S1</b> - [CIM4A03A] <i>Communication, médias, organisations et marques 1</i> (2ects) - [ICL4C16A] <i>Prép. Métiers : Vie professionnelle</i> (2ects) - [ICL4C09A] <i>Anglais de communication</i> (2ects)	<b>6</b>
<b>UE4</b>	<b>[CIM4A04] Parcours CIM, Outils M1 S1</b> - [CIM4A04A]* <i>Technologie de la communication, médias et organisations 1</i> (5ects) - [ICL4C13C] <i>Communication éditoriale : magazines et guides</i> (1ects)	<b>6</b>

## Master 1, semestre 2

<b>UE</b>	<b>Descriptif</b>	<b>ects</b>
<b>UE1</b>	<b>Compétence avancée en langue</b> - 2 EC obligatoires	<b>6ects</b>
<b>UE2</b>	<b>Spécialisation aréale</b> - 1 séminaire de 6ects à choisir	<b>6ects</b>
<b>UE3</b>	<b>[CIM4B03] Parcours CIM M1 S2</b> - [CIM4B03A] <i>Communication en contexte professionnel 1</i> (3ects) - [CIM4B03B] <i>Techniques de la communication et des organisations1</i> (2ects) - [CIM4B03C] <i>Communication audiovisuelle promotionnelle</i> (1ects)	<b>6ects</b>
<b>UE4</b>	<b>Outil</b> - <b>LCS4B01A Séminaire du quai Branly :</b> Langues, cultures et sociétés du monde	<b>3ects</b>
<b>UE5</b>	<b>[CIM4BST] Stage et rapport de stage</b>	<b>9ects</b>

## Descriptifs des enseignements

### M 1

#### UE 1: CAL (Compétence avancée en Langue)

**ARA4A01A et ARA4A01B : Mme Viviane de Prémare, Mr Hachem Foda, Mr Mohamed Hnid, Mme Rima Sleiman**

**Objectif :** Une maîtrise de l'expression écrite et orale jalonnée d'une approche méthodique et scientifique des textes.

Un large choix de textes en littérature, civilisation et linguistique ainsi que d'articles de presse sont offerts à l'étudiant pour l'entraîner aux différents commentaires disciplinaires en langue arabe. La diversité des sources vise la familiarisation de l'étudiant avec le lexique et le contenu des différents supports de la culture arabe. L'étudiant sera amené à présenter oralement ou par écrit un dossier ou un exposé sur l'un des thèmes abordés en cours. Afin de développer son esprit de synthèse, il lui sera demandé de formuler en un nombre de mots limité, une synthèse de différents documents disciplinaires ou multidisciplinaires.

**Type :** TD. 3h hebdomadaires

**Prérequis :** une bonne connaissance de l'arabe (niveau licence acquis)

**Modalités d'évaluation :** par contrôle continu, sur dossier, examen final.

**Travail personnel requis :** travaux écrits (lecture de corpus, traductions, analyses), exposé oral.

#### UE 2: séminaires de spécialité

**ARA4A02A- Littérature arabe classique : (Aboubakr Chraïbi)**

**Type :** Séminaire

**Descriptif :** Narratologie et traditions narratives

Comment reconnaître les traditions narratives en circulation dans le domaine arabe médiéval? Comment isoler, à partir d'un khabar, d'un mathal, d'une khurâfa, le schéma d'intrigue adéquat ? Celui-ci serait-il homologue à un résumé de l'action ? Jusqu'à quel point ? Quelle matière convient-il alors de prendre en considération afin d'identifier tel récit particulier, et établir un lien avec les autres récits qui lui "ressemblent"? Cela permettrait-il de classer, en se référant aux matériaux narratifs utilisés, tout ou partie de "ce qui se raconte" dans la littérature arabe médiévale ? Le corpus de travail sera constitué d'un ensemble de textes très large, qui réunit aussi bien le *Kalîla wa-Dimna* (VIIIe siècle) que le *Kitâb i'lâm al-nâs* (XVIIe siècle).

**Prérequis :** connaissance approfondie de la langue arabe.

**Modalités d'évaluation :** par contrôle continu, sur dossier, examen final.

**ARA4A02B- Littérature arabe moderne et contemporaine (Luc Dehevels)**

**Type :** Séminaire

**Descriptif :** Durant ce premier semestre, le séminaire visera à la fois à approfondir les connaissances de la littérature arabe moderne et contemporaine à travers l'approche d'un corpus lié à une question définie pour l'année, et à développer la compétence d'analyse des textes, par une approche méthodologique appliquée aux textes arabes (étude des procédés narratifs, analyse stylistique des textes, prise en compte du contexte d'énonciation et



problématiques de la lecture et de la réception), ainsi que de la terminologie, en français et en arabe.

**Prérequis** : connaissance approfondie de la langue arabe.

**Objectif** : acquisition de méthode de recherche, en combinant approche théorique et application à l'analyse de textes arabes.

**Modalités d'évaluation** : par contrôle continu, sur dossier, examen final.

**Travail personnel requis** : travaux écrits (traductions, analyses), travaux sur le corpus, comptes-rendus critiques, établissement d'une bibliographie.

### **ARA4A02C et ARA4B02C- Islamologie et pensée arabe 1 et 2: Riyad Atlagh**

**Type** : Séminaire

**Descriptif** : Travail sur textes relevant de la pensée islamique, corpus défini chaque année (exemple : *al-Risâla al-bahira* d'Ibn Hazm, V<sup>e</sup> siècle de l'Hégire = XI<sup>e</sup> siècle de l'ère chrétienne, analyse d'un traité de démystification des quatre chefs d'écoles juridiques en islam).

**Prérequis** : connaissance approfondie de la langue arabe.

**Modalités d'évaluation** : par contrôle continu, sur dossier.

**Travail personnel requis** : travaux écrits (traductions, analyses), exposé oral.

### **ARA4A02D / ARA4B02A : Histoire du monde arabe et du Moyen-Orient (XIX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles), (resp. Catherine Mayeur-Jaouen, Anne-Laure Dupont, Chantal Verdeil).**

Dans ce séminaire mutualisé entre Paris-IV et l'INALCO, une formation méthodologique et historiographique solide, à l'aide d'exemples pris dans l'historiographie du monde arabe et du Moyen-Orient, est dispensée lors des premières séances. Les séances suivantes permettent de faire le point sur des questions générales (Qu'est-ce que le Moyen-Orient ? Qu'est-ce que le monde arabe ? Comment on écrit l'histoire du monde arabe et du Moyen-Orient en France et ailleurs ?) avant de développer, surtout au second semestre, des thèmes d'histoire sociale, intellectuelle, religieuse et culturelle (histoire du soufisme ottoman et contemporain, historiographie de la Nahda, réformisme musulman, fin de l'Empire ottoman, figures charismatiques politiques et religieuses contemporaines). Le choix des thèmes développés est fait en fonction des sujets des étudiants.

### **ARA4A02E et ARA4B02E - Histoire du Maghreb moderne et contemporain**

**Les appartenances historiques du Maghreb** : Depuis les indépendances des années 1950 et du début des années 1960 du Maroc, de la Tunisie et de l'Algérie, les recherches d'historiens français travaillant sur le Maghreb furent avant tout consacrées aux dimensions coloniales de cette aire culturelle, concevant une Afrique du Nord comme une périphérie française. L'objectif de ce séminaire sera d'interroger ces perceptions dominantes et de réfléchir à d'autres appartenances historiques du Maghreb : transition entre domination ottomane et colonisation européenne ; diasporas maghrébines entre l'Europe et l'Afrique ; diversité et fluidité des appartenances individuelles ...

### **ARA4A02F et ARA4B02F- Epistémologie et linguistique arabe 1 et 2: (Georgine Ayoub)**

**Type** : Séminaire

**Descriptif** : Le séminaire comporte deux volets, traités dans l'un et l'autre semestre :

**Linguistique théorique et textes** : On étudiera une question de linguistique théorique, relevant de la linguistique énonciative, de l'analyse de discours, des théories pragmatiques ou formelles, selon les années. Cette question sera appliquée à des corpus oraux ou écrits d'arabe classique, moderne, médian, et/ ou dialectal - presse, roman, poésie classique, épître, etc - en vue de s'initier à la structure de la langue et d'éclairer le texte.

**Fondements de la pensée sur le langage dans la tradition arabe** : On étudiera ces fondements dans des ouvrages relevant de différentes disciplines (traités grammaticaux, ouvrages de fondements de la grammaire, dictionnaires encyclopédiques, ouvrages de jurisprudence ou d'adab, etc.). On se penchera également sur le corpus de référence de la langue littéraire, en particulier sur la poésie pré-islamique. Les questions varieront selon les années et seront étroitement corrélées à celles abordées en linguistique.

**Objectif** : Une formation à la recherche en linguistique arabe. Une initiation aux méthodes de la linguistique générale et des acquis de la linguistique sémitique en vue de l'analyse de la langue et des textes. Une initiation aux outils théoriques qui permettent de prendre en compte la complexité des textes réels lesquels présentent souvent et de manière inextricable des séquences en arabe littéraire, en dialecte, et en langue médiane. Une réflexion épistémologique sur les théories de la tradition grammaticale arabe.

**Modalités d'évaluation** : Exposés en cours et examen écrit final.

**Travail personnel requis** : Des exposés seront demandés aux étudiants. Ils porteront sur des titres de la bibliographie et auront pour objectif d'aider l'étudiant à lire une étude, à en dégager la synthèse et à l'exposer. Un commentaire de texte - et donc une formation aux techniques du commentaire - sera requis.

#### **ARA4A02G- ARA4B02G Lexicographie arabe et lexicométrie 1 (Ayadi Chabir)**

**Type** : Séminaire

**Descriptif** : Méthodologie lexicographique : histoire des dictionnaires, techniques de dépouillement des textes arabes, établissement des concordances. Lexicométrie générale : analyse des données.

**Prérequis** : connaissance approfondie de la langue arabe.

**Objectif** : acquisition des outils pour établir base de données textuelle et lexicale.

**Modalités d'évaluation** : par contrôle continu, sur dossier.

**Travail personnel requis** : recherches et exposés

#### **ARA4A02H- ARA4B02H Dialectologie et sociolinguistique 1 (Bruno Herin et Marie-Aimée Germanos)**

**Type** : Séminaire

**Descriptif** : Ce séminaire, au cours duquel interviendra également de façon régulière Christophe Pereira, vise à former à la recherche en dialectologie et sociolinguistique dans une approche prenant en compte la diversité linguistique de l'aire arabophone sur le plan des variétés dialectales, ainsi que du niveau et du contact de langue(s). Ces deux champs de la linguistique seront abordés par l'étude, au premier semestre, de traits, phénomènes et processus linguistiques précis (accord, topicalisation, focalisation, expression du génitif etc.). Le deuxième semestre sera quant à lui consacré à la présentation de l'état de la recherche sur des phénomènes sociolinguistiques particuliers (comme l'influence de facteurs sociaux sur les faits de langue, les phénomènes d'accommodation entre locuteurs de variétés différentes etc.). L'étude des points abordés se fera à partir d'exemples et de textes puisés dans la littérature ou dans des corpus collectés par les enseignants. Au cours des deux semestres, et particulièrement dans leurs séances introductives, on s'arrêtera

également sur une réflexion sur les catégories en usage dans ces deux champs ainsi que sur leurs outils et méthodes d'enquête et d'analyse.

**Prérequis** : connaissance de l'arabe dialectal et/ou littéral (niveau licence)

**Modalités d'évaluation** : un dossier écrit et/ou une présentation orale d'une vingtaine de minute en fin de semestre

### UE3 : Discipline et méthodologie

#### **HST4A05B - Méthodologie du mémoire (Jean-François Klein)**

Méthodologie du mémoire de master, recherches et rédactions, est un cours s'adressant à tous les étudiants de l'Institut préparant un mémoire de recherche en sciences humaines (lettres, anthropologie, histoire, géographie, économie, sciences politiques). L'objectif de ce cours, éminemment pratique, vise à donner quelques repères fondamentaux aux étudiants sur les procédures à suivre pour une gestion optimisée de leurs recherches et pour aider à la gestion du calendrier recherches/écriture. Il a aussi un aspect normatif, rappelant les impératifs de forme académique attendus d'un mémoire en sciences humaines. Enfin, il est aussi une initiation à la soutenance orale.

#### **MOM4A05A : Séminaire collectif « régional » Moyen-Orient-Méditerranée (resp. Catherine Mayeur-Jaouen et Boris James) **Attention ! Séminaire assuré en S8 seulement****

Ce séminaire vise à donner aux étudiants (arabisants, turquisants, persanisants, hébraïsants) une formation « orientaliste » diversifiée, avec une présentation des instruments bibliographiques principaux ; une initiation à l'usage des manuscrits en langues orientales et de leur édition, mais aussi une formation à l'histoire des imprimés et à l'utilisation des archives portant sur le Moyen-Orient. A ces séances liminales s'ajoutent plusieurs séances animées par différents intervenants qui explorent les disciplines du champ : par exemple, cette année, anthropologie, anthropologie religieuse et histoire des religions, politologie, islamologie.

**Prérequis** : transversal, accessible à tous, condition de connaissances

**Objectif**: Préparation à la recherche par une réflexion d'épistémologie de l'histoire

**Mode d'évaluation** : un exposé semestriel d'étudiant (de préférence oral) susceptible de prendre des formes variées (recherche historiographique, étude de textes...)

**Travail personnel requis** : recherches et exposés

**En linguistique plusieurs séminaires de méthodologie sont disponibles. Consultez pour cela la brochure du Master Linguistique et diversité des langues et choisissez votre séminaire impérativement avec votre directeur de recherches et selon votre parcours.**

**D'autres séminaires dans des masters disciplinaires sont disponibles et sont également à choisir avec votre directeur de recherches et selon votre parcours.**

### **UE4 : Outils et Ouverture**

Plusieurs langues proposées : Soureth -Araméen, hébreu...

**Initiation au Soureth, SOU4A06A, le vendredi, 10h-12h salle 5.23**

**Initiation à l'hébreu, Mr Tedghi ( 1<sup>er</sup> semestre), le jeudi, 14h-17h, s. 4.16**

## **ARA4A04A Didactique de la traduction littéraire et technique (Heba Lecocq)**

**Objectif :** Ce cours a pour objectif de permettre aux étudiants de s'initier à la traduction professionnelle, d'acquérir les bases théoriques et méthodologiques de cette discipline et de maîtriser les outils de son enseignement. Il leur permet également de reconnaître les différentes difficultés (d'ordre lexical, syntaxique et rédactionnel) de la traduction et de trouver les solutions à celles-ci.

### **Descriptif : 1- Aperçu des différentes approches de la traduction**

#### **2- Traduction technique**

- Connaître les outils de la traduction technique : recherche sur le terrain, recherche terminologique, briefing, gestion des ressources, évaluation (ou feed-back), etc.
- Traduction de l'arabe vers le français et vice versa des textes spécialisés et de vulgarisation scientifiques dans les domaines de l'informatique, de l'architecture, de l'écologie, de la chimie, etc.

#### **3- Traduction littéraire**

- Etude contrastive de la traduction d'une œuvre arabe traduite en français (exemple : Naguib Mahfouz et Ahlam Mostaghanmi) et celle d'une œuvre française traduite en arabe (Fatima Mernissi et Robert Solé).

-Traduction de quelques extraits du roman de Ali Al-Kassimi (مرافئ الحب السبعة)

**Préalables :** Maîtrise des deux langues : l'arabe et le français.

## M1 / S8 Descriptifs des enseignements

### cf. S 7.

On y ajoutera les descriptifs suivants en UE2 :

### UE2 : séminaires de spécialité

#### **ARA4B02A : Littérature arabe classique 2 (M. Kadhim J. Hassan)**

**Type :** Séminaire

#### **Séminaire de littérature arabe classique, Master-I :**

Destiné à des étudiants qui ont déjà été initiés à la littérature arabe classique en L2 et L3, ce séminaire se voue à l'examen approfondi des notions clés de la poétique et de la stylistique arabes. Approchés à partir de la signification qu'ils avaient pour leurs auteurs et pour les lecteurs de l'époque, des textes fondateurs seront également interrogés du point de vue des poétiques et sémiologies actuelles.

**Prérequis :** connaissance approfondie de la langue et de la littérature arabe.

**Modalités d'évaluation :** participation au séminaire et examen final.

**Travail personnel requis :** travaux écrits (traductions, analyses), exposé oral.

#### **ARA4B02B : Littérature arabe moderne 2 : Luc Deheuvels**

Ce séminaire aborde la langue et l'expression dans le discours romanesque. Il analysera à travers des textes extraits des romans et nouvelles modernes, le lexique ainsi que les différentes formes de l'expression. Une étude stylistique révélera le nouveau rapport qu'entretient l'écrivain avec la langue et expliquera l'émergence d'une nouvelle rhétorique arabe.

**Prérequis :** connaissance approfondie de la langue arabe.

**Objectif :** approfondissement méthodologique de la culture littéraire, développement d'une compétence textuelle, théorique, permettant la formulation par l'étudiant de problématiques de recherches dans le domaine.

**Modalités d'évaluation :** par contrôle continu, sur dossier et ou examen final.

**Travail personnel requis :** travaux écrits (traductions, analyses), travaux sur le corpus, comptes-rendus critiques, établissement d'une bibliographie.

## **Le mini-mémoire dans le parcours recherche**

Le sujet du mini-mémoire est choisi en accord avec l'enseignant référent qui en est aussi le directeur. Le choix se fait au mois de novembre de l'année de Master 1. Il n'est pas nécessaire d'être habilité pour diriger un mini-mémoire en M1. Cependant, si le mini-mémoire constitue la préparation d'un projet de recherche de M2, il est vivement souhaitable, dans l'intérêt de l'étudiant, que le mini-mémoire soit préparé en collaboration avec le futur directeur de recherche de M2.

Le mini-mémoire de Master 1 devrait comporter au minimum 35 pages de texte, sans compter annexes et traductions.

Il convient de distinguer les dossiers destinés à clore un parcours en M1, et ceux qui sont destinés à préparer la rédaction du mémoire plus important de M2.

Dans le premier cas, le dossier pourra consister en une synthèse de documents, rédigée en arabe ou en français sur un sujet précis ; ou une traduction (intégrale ou partielle) annotée dans le cas d'un travail sur des sources classiques.

Dans le second cas, le mini-mémoire devra revêtir un caractère essentiellement propédeutique et méthodologique et prendre en compte les formes du travail de recherche suivantes :

- Formuler une problématique : une question, son importance et ses enjeux ; le mode d'approche méthodologique et disciplinaire
- Elaborer un plan qui permette d'articuler les éléments de réponse à la problématique posée.
- Dresser l'état de question : faire l'inventaire de ce qui a déjà été fait, écrit, publié sur la question. Constituer une bibliographie critique
- Amener les sources nécessaires pour nourrir son propos : informations contextuelles, définition d'un corpus de textes, enquêtes sur le terrain, questionnaires...

Le mini-mémoire peut ainsi préparer le terrain pour le mémoire de M2, et faire office de projet de recherche présenté pour l'admission en M2 recherche.

Dans tous les cas, le jury accordera une attention particulière au respect des normes de présentation, à la qualité de la bibliographie critique, au traitement effectué (traduction et analyse) des documents de première main, ainsi qu'à la qualité générale du dossier et à la pertinence de la problématique dégagée.

## **Modalités de validation des cours du module de préparation à l'Agrégation d'arabe**

Les cours de préparation à l'Agrégation d'arabe représentent un volume horaire de 20h par question au concours (10 cours de 2h). L'usage des concours d'arabe est de proposer deux questions de littérature, deux questions de civilisation, une ou deux questions de linguistique plus les épreuves techniques de thème et version.

Il est possible de valider la préparation à chacune des questions de la préparation (littérature ; civilisation ; linguistique ; langue) en M1S1 et en M1S2 à hauteur de 6 ECTS par question (Maximum 3 questions).

L'étudiant devra rendre un devoir de type mini-mémoire sur un sujet suggéré par le préparateur à la question, en accord avec le directeur de recherche, sous forme dactylographiée ou imprimée. Le directeur de recherche fixe le format du devoir. Le devoir est corrigé par le directeur de recherche ou par le préparateur à la question au concours, par accord préalable avec le directeur de recherche. La langue dans laquelle le devoir est rédigé (français ou arabe) est fixée par le directeur de recherche.

Un certificat attestant de l'assiduité à la préparation est exigé.

### **Conditions de passage du M1 au M2 + doctorat**

Pour pouvoir accéder en M2 recherche, l'étudiant doit justifier d'une moyenne générale de 12/20 en M1 et de la note minimale de 14/20 au mini-mémoire.

Le passage n'est pas automatique et un dossier doit être constitué à l'attention de la commission d'admission en M2.

Cependant, pour ceux qui le souhaitent, il y a une possibilité de s'inscrire en M2 parcours professionnel (Coopération et développement, traduction littéraire etc.). Pour ce faire l'étudiant doit justifier d'une moyenne générale de 12/20 en M1 ainsi que 12/20 au mini-mémoire.

Sont admis à postuler pour une inscription en doctorat, les étudiants titulaires d'un DEA ou d'un Master 2, avec au minimum une mention bien. Les titulaires d'un Master professionnel ou d'un DESS peuvent présenter leur candidature si leur diplôme est accompagné d'un mémoire de recherche.

## M2

### Descriptifs des enseignements

#### UE1 : CAL( Compétence Avancée en Langue arabe)

##### **ARA5A01A et ARA5A01B :Commentaire de texte 3 et 4 (M. Kadhim J. Hassan)**

**Type :** TD. 3h hebdomadaires, horaire à préciser

**Objectif :** Une maîtrise de l'expression écrite et orale jalonnée d'une approche méthodique et scientifique des textes.

Un large choix de textes en littérature, civilisation et linguistique ainsi que d'articles de presse sont offerts à l'étudiant pour l'entraîner aux différents commentaires disciplinaires en langue arabe. La diversité des sources vise la familiarisation de l'étudiant avec le lexique et le contenu des différents supports de la culture arabe. L'étudiant sera amené à présenter oralement ou par écrit un dossier ou un exposé sur l'un des thèmes abordés en cours. Afin de développer son esprit de synthèse, il lui sera demandé de formuler en un nombre de mots limité, une synthèse de différents documents disciplinaires ou multidisciplinaires

**Prérequis :** une bonne connaissance de l'arabe (niveau licence acquise).

**Modalités d'évaluation :** participation au séminaire et examen final.

**Travail personnel requis :** travaux écrits (lecture de corpus, traductions, analyses), exposé oral.

#### UE 2 : Séminaires de Spécialité « Etudes arabes »

##### **ARA5A02A- Littérature arabe classique 3, (K. J. Hassan et Aboubakr Chraïbi)**

**Descriptif des séances assurées par Kadhim J. Hassan :**

Dans la continuation de celui de littérature arabe classique Master I, ce séminaire est centré sur la poétique et la rhétorique arabes dans leur rapport avec la philosophie. D'Avicenne et de Farâbî commentateurs d'Aristote et penseurs des processus de la création poétique et de la réception, à 'Abd al-Qâhir al-Jurjânî et à Hâzim al-Qartagennî poéticiens œuvrant dans le sillage des philosophes, un travail de fond sera mené sur quelques écrits. L'évaluation s'effectue à travers l'assiduité et la présentation d'exposés liés aux auteurs et concepts de poétique enseignés.

**Type :** Séminaire

**Prérequis :** connaissance approfondie de la langue arabe.

**Objectif :** acquisition

**Modalités d'évaluation :** participation au séminaire et examen final.

**Travail personnel requis :** travaux écrits (traductions, analyses), exposé oral.

**Descriptif des séances assurées par Aboubakr Chraïbi :**

Le recueil des Mille et une nuits est l'un des ouvrages les plus célèbres de la littérature arabe médiévale (voir [alwaraq.net](http://alwaraq.net)). Après une mise au point sur l'état actuel de la recherche, plusieurs points fondamentaux seront traités : son histoire (depuis les premières attestations jusqu'à la traduction de Galland), sa composition (la matière relevée par Chauvin, Gerhardt, Marzolph & van Leeuwen, Bremond, etc.), ses rapports avec la littérature arabe (adab, sîra,



mathal, etc.), ses influences (moments clés, créativité, petite révolution). Une attention particulière sera réservée, si le temps le permet, aux textes manuscrits et à leur comparaison avec quelques éditions et traductions.

**Type :** Séminaire

**Prérequis :** connaissance approfondie de la langue arabe.

**Objectif :** acquisition

**Modalités d'évaluation :** par contrôle continu, sur dossier et ou examen final.

**Travail personnel requis :** travaux écrits (traductions, analyses), exposé oral.

### **ARA5A02B- Littérature arabe moderne 3 : (Sobhi Boustani et Luc Dehevels)**

**Type :** Séminaire

**Descriptif :** interrogation, sur la base de corpus, sur des questions relevant de l'évolution des écritures et des genres, tant dans la fiction narrative (roman, nouvelle, *maqâma*, autobiographie littéraire...) qu'en poésie, et du théâtre. Le séminaire prend en compte des œuvres de l'ensemble du monde arabe (auteurs maghrébins et orientaux), et en entreprend l'analyse, sur la base d'un corpus en relation avec le thème retenu pour l'année. Les problématiques essentielles y sont celles des renouvellements d'écriture, de l'image poétique, de la prosodie et de l'intertextualité dans la poésie arabe moderne, des rapports entre mythe, utopie et fiction dans la littérature arabe, des conditions d'affirmation d'une fiction narrative dans des régions comme le Yémen, du texte théâtral arabe. Un thème central est retenu chaque année.

Dans le cadre de l'axe de recherche portant sur le renouvellement de l'écriture dans la littérature moderne, ce séminaire mènera une réflexion sur l'évolution de l'écriture poétique depuis le milieu du XXe siècle ainsi que sur le rôle des revues poétiques dans le développement du poème libre et du poème en prose. L'étude de quelques poèmes montrera les éléments d'une nouvelle poétique arabe.

**Prérequis :** connaissance approfondie de la langue arabe.

**Objectif :** formation approfondissement méthodologique et de la culture littéraire, développement d'une compétence textuelle, théorique, permettant la formulation par l'étudiant de problématiques de recherches dans le domaine.

**Modalités d'évaluation :** par contrôle continu, sur dossier.

**Travail personnel requis :** travaux écrits (traductions, analyses), travaux sur le corpus, comptes-rendus critiques, établissement d'une bibliographie.

### **ARA5A02C- Islamologie et pensée arabe 3 :« Comprendre le Coran avec sagesse » (resp. Viviane Comerro)**

**Type :** Séminaire M2/doctorants

**Descriptif :** Le sujet de ce séminaire est emprunté au titre de l'ouvrage de Muḥammad 'Ābid al-Jābrī (1935-2010), philosophe et militant socialiste marocain, qui achève sa carrière d'intellectuel par un commentaire du Coran en trois volumes, genre on ne peut plus traditionnel. Nous étudierons la démarche adoptée pour faire pièce au fondamentalisme, celle de la contextualisation historique des versets coraniques, ainsi que la cohérence des principes mis en œuvre. Plus largement, l'islam n'ayant jamais cessé d'être une question sociale et politique, nous nous interrogerons sur la pertinence de cette approche, non d'un point de vue militant, mais universitaire et scientifique.

### **ARA5A02D- Histoire du Moyen-Orient 3: (Catherine Mayeur-Jaouen)**

- **Histoire moderne et contemporaine du monde arabe et du Moyen-Orient. (resp. Catherine Mayeur-Jaouen).**

Conscients que les étudiants ont désormais besoin de cours de synthèse de haut niveau davantage que de séminaires trop spécialisés, convaincus qu'il faut toutefois leur faire entrevoir la recherche de pointe et les renouvellements historiographiques, et déterminés enfin à regrouper des forces trop dispersées, les huit co-organisateurs de ce séminaire proposent un séminaire collectif, qui approfondit un sujet d'intérêt général, renouvelé chaque année, suffisamment vaste pour intéresser les étudiants travaillant sur l'histoire du monde arabe (Maghreb, Proche-Orient arabe) et du Moyen-Orient (Proche-Orient, Iran, Turquie, Asie centrale). Il s'agirait d'un séminaire d'histoire, attentif à proposer une réflexion et une périodisation sur une assez longue durée :

Les organisateurs : huit historiens modernistes ou contemporanéistes issus d'universités diverses : Olivier Bouquet, MCF à l'Université de Nice ; Anne-Laure Dupont, MCF à l'Université de Paris-IV-Sorbonne ; Benjamin Lellouch, MCF à l'Université de Paris-VIII ; Catherine Mayeur-Jaouen, professeur à l'INALCO ; Nicolas Michel, MCF HDR à l'Université d'Aix-en-Provence ; Chantal Verdeil, MCF à l'INALCO et M'hamed Oualdi, MCF à l'INALCO.

#### **Modalités :**

Le séminaire propose huit séances de trois heures chacune. Chaque séance est consacrée d'abord à un cours de synthèse de haut niveau, assuré idéalement par l'un des coorganisateurs et suivi d'une étude de cas plus particulier présentée par un chercheur invité. La validation se fait d'une part sur l'assiduité, d'autre part sur le compte rendu d'une séance du séminaire et d'un colloque d'histoire du Moyen-Orient ayant lieu à Paris durant l'année.

**Programme prévu pour 2012-2013 : « Nouvelles approches de l'histoire religieuse » (dates : 26 octobre, 16 novembre, 14 décembre, 11 janvier, 22 mars, 12 avril, 17 mai, 31 mai)**

### **ARA5A02E- Histoire du Maghreb 3**

**Cf séminaire précédent**

### **ARA5A02F- Linguistique arabe et anthropologie linguistique 3 : (Georgine Ayoub),**

**Type :** Séminaire

**Descriptif :** Le séminaire, intitulé Linguistique arabe et anthropologie linguistique aura deux volets développés alternativement selon les années et les auditoires:

- Il traitera d'une question de linguistique théorique et comparative – arabe littéraire, dialectes - qui variera selon les années.
- Un second volet sera consacré à l'anthropologie linguistique et aux problématiques qui s'y rattachent: étude des rapports entre la langue arabe et la vision du monde de ceux qui la parlent, étude des réflexions des locuteurs sur le langage et les langues (origine des langues, nature du langage, relation de la langue au Sacré dans la culture arabe et les conséquences épistémologiques de cette vision sur la langue et la culture, etc.)

**Prérequis** : Connaissance de l'arabe.

**Objectif** : Une formation en linguistique arabe se fondant sur des acquis en linguistique générale. Une réflexion fondée sur des textes sur le rapport de la langue à la culture.

**Modalités d'évaluation** : Exposés en cours et examen écrit final.

**Travail personnel requis** : Des exposés seront demandés aux étudiants. Ils porteront sur des titres de la bibliographie et auront pour objectif d'aider l'étudiant à lire une étude, à en dégager la synthèse et à l'exposer. Un commentaire de texte - et donc une formation aux techniques du commentaire - sont requis pour la fin de l'année.

### **ARA5A02G- Lexicographie arabe 3 (Ayadi Chabir)**

**Type** : Séminaire

**Descriptif** : Méthodologie lexicographique : histoire des dictionnaires, techniques de dépouillement des textes arabes, établissement des concordances. Lexicométrie générale : analyse des données.

**Prérequis** : connaissance approfondie de la langue arabe.

**Objectif** : acquisition d'une base de données textuelles et lexicales.

**Modalités d'évaluation** : par contrôle continu, sur dossier.

Travail personnel requis : recherches et exposés

### **ARA5A02H- Dialectologie et sociolinguistique arabes**

**Ce séminaire ne sera pas assuré en 2013-2014**

## **UE3 : Discipline et méthodologie : Séminaire transversal obligatoire**

**Voir**

- 1. Brochure linguistique et diversité des langues**
- 2. Brochure HSTM**
- 3. Autres brochures de Masters disciplinaires**

**Séminaires à choisir avec le directeur de recherches et selon le parcours de l'étudiant.**

## Annexe Arrêté du 28 décembre 2009

ARRETE

**Arrêté du 28 décembre 2009 fixant les sections et les modalités d'organisation des concours du certificat d'aptitude au professorat du second degré**

NOR: MENH0931286A

Version consolidée au 07 janvier 2010

**CAPES**

Section langues vivantes étrangères :

allemand, anglais, arabe, chinois, espagnol, hébreu, italien, néerlandais, portugais, russe

A. — Epreuves d'admissibilité

**1° Commentaire dirigé :**

Commentaire dirigé en langue étrangère d'un texte littéraire ou de civilisation en langue étrangère. Ce texte peut être accompagné de documents annexes dont le nombre est fixé à cinq au maximum, destinés à en faciliter la mise en perspective.

Durée : cinq heures ; coefficient 3.

**2° Traduction :**

Traduction en français d'un texte en langue étrangère et/ou traduction en langue étrangère d'un texte en français accompagné(s) éventuellement d'une explication argumentée en français de certains choix de traduction.

Durée : cinq heures ; coefficient 3.

B. — Epreuves d'admission

**1° Leçon portant sur les programmes des classes de collège et de lycée :**

Durée de la préparation : trois heures ; durée de l'épreuve : une heure (première partie : exposé : vingt minutes ; entretien : dix minutes ; seconde partie : exposé : vingt minutes ; entretien : dix minutes) ; coefficient 3.

L'épreuve prend appui sur un ou plusieurs documents proposés par le jury se rapportant à une des notions culturelles des programmes de collège ou de lycée. Ces documents peuvent être des textes, des documents iconographiques, des enregistrements audio ou vidéo. L'épreuve comporte deux parties :

— une première partie en langue étrangère consistant en la présentation, l'étude et, le cas échéant, la mise en relation des documents, suivie d'un entretien en langue étrangère ;

— une seconde partie en français, consistant en la proposition de pistes d'exploitation didactiques et pédagogiques de ces documents, en fonction des compétences linguistiques (lexicales, grammaticales, phonologiques) qu'ils mobilisent et des activités langagières qu'ils permettent de mettre en pratique, suivie d'un entretien en français au cours duquel le candidat est amené à justifier ses choix.

Chaque partie compte pour moitié dans la notation. La qualité de la langue employée est prise en compte dans l'évaluation de chaque partie de l'épreuve.

**2° Epreuve sur dossier comportant deux parties :** 14 points sont attribués à la première partie et 6 points à la seconde. (Durée de la préparation : deux heures ; durée totale de l'épreuve : une heure ; coefficient 3.)

Première partie : étude de dossier. (Présentation n'excédant pas vingt minutes ; entretien avec le jury : vingt minutes.)

L'épreuve permet au candidat de montrer :

- sa culture linguistique et professionnelle ;
- sa connaissance des civilisations contemporaines liées à la langue enseignée ;
- sa réflexion sur les finalités de cette discipline et ses relations avec les autres disciplines.

L'épreuve prend appui sur un dossier composé de plusieurs documents d'actualité (écrits, sonores ou vidéo).

Le candidat fait une présentation dans la langue vivante concernée des éléments contenus dans le dossier qui sert de point de départ à l'entretien dans cette langue avec le jury.

L'entretien permet de vérifier la capacité du candidat à s'exprimer dans une langue correcte et précise, et à réagir aux sollicitations du jury.

Cette première partie d'épreuve fait l'objet d'un programme limitatif révisé tous les trois ans et publié au Bulletin officiel du ministère de l'éducation nationale.

Seconde partie : interrogation, en français, portant sur la compétence Agir en fonctionnaire de l'Etat et de façon éthique et responsable. (Présentation dix minutes, entretien avec le jury : dix minutes.)

Le candidat répond pendant dix minutes à une question, à partir d'un document inclus dans le dossier qui lui a été remis au début de l'épreuve, question pour laquelle il a préparé les éléments de réponse durant le temps de préparation de l'épreuve. La question et le document portent sur les thématiques regroupées autour des connaissances, des capacités et des attitudes définies, pour la compétence désignée ci-dessus, dans le point 3 les compétences professionnelles des maîtres de l'annexe de l'arrêté du 19 décembre 2006.

L'exposé se poursuit par un entretien avec le jury pendant dix minutes.